

## VENDREDI 19 MARS

### **Vendredi matin / Salle du Conseil**

#### **9h30 Ouverture du colloque**

##### ***L'image dans le texte / le texte dans l'image***

10h00-10h30 : Caroline MARIE (Paris VIII), "'The blue stuff turned to blue air' : *Nurse Lugton's Golden Thimble* de Virginia Woolf, un conte au fil de ses illustrations"

10h30-11h00 : Fabienne GASPARI (Pau), "L'écriture dans l'image : de quelques œuvres, des Pré-Raphaélites à Bacon... "

**11h00-11h30 : Pause**

11h30-12h00 : Nathalie COLLE BAK (Nancy), "Bringing images into the text: illustrations as allo-/xeno-geneic forms of discourse"

12h00-12h30 : Monica LATHAM (Nancy), "Retrieving *Great Expectations*. Multilayered Storytelling in Lloyd Jones' *Mr Pip*"

**Déjeuner Restaurant La Vague (Campus)**

### **Vendredi après-midi**

##### ***Le discours de l'autre dans le texte***

#### **Atelier n°1 / Salle du Conseil**

14h30-15h00 : Cécile FOUACHE (Rouen), "L'utilisation de la langue Crie dans les œuvres de Tomson Highway"

15h00-15h30 : Farida MAJDOUB (Rouen), "Les formes allogènes du discours dans les romans de Nadine Gordimer "

15h30-16h00 : Laurence GOUAUX (La Réunion), "Identités multiples et discours croisés dans *The Great Indian Novel* de Shashi Tharoor"

**16h00-16h30 : Pause**

16h30-17h00 : Charlotte BORIE (Toulouse le Mirail), "Renversement de l'intrusion linguistique dans *Villette* de Charlotte Brontë, ou la redéfinition de l'intrus"

#### **Atelier n°2 / Salle 30 (2<sup>e</sup> étage)**

14h30-15h00 : Christelle LACASSAIN-LAGOIN (Pau), "Les comptes rendus de perception auditive : intégration et résonance du discours de l'autre"

15h00-15h30 : Blandine PENNEC (Perpignan), "Intégrations de discours autres en structures reformulatrices"

15h30-16h00 : Raluca NITA (Nantes), "Discours rapporté ou récit ? De la superposition des énonciations dans le texte journalistique en anglais"

**16h00-16h30 : Pause**

16h30-17h00 : Catherine PAULIN (Besançon), "Du mot aux formules stéréotypiques du français en anglais dans le champ de la communication : quelles valeurs discursives ?"

17h00-17h30 : Christine COPY (Pau), "Prise en charge, intégration et résonance de la parole ancestrale dans les débuts de contes"

**Dîner en ville (20h)**

## SAMEDI 20 MARS

### **Samedi matin / Salle du Conseil**

##### ***Genres allogènes***

9h30-10h00 : Jean-Claude MAILHOL (Valenciennes), "Présence allogène dans la tragédie domestique élisabéthaine : les emprunts au sermon"

10h00-10h30 : Myriam-Isabelle DUCROCQ (Paris X), "John Locke et Algernon Sidney, lecteurs de Sir Robert Filmer - Bataille d'idées et historiographie"

10h30-11h00 : Oriane MONTHEARD (Paris XII), "L'intégration des poèmes dans la correspondance keatsienne : de l'offrande à la greffe"

**11h00-11h30 : Pause**

11h30-12h00 : Florence MARIE-LAVERROU (Pau), "La poésie comme forme allogène dans *Wolf Solent* de John Cowper Powys"

12h00-12h30 : Maciej SULMICKI (Varsovie), "Verity through variety: multiple narratives in Matthew Kneale's Neo-Victorian novels"

**Déjeuner sur place (buffet)**

Samedi après-midi / Salle du Conseil

***L'intertexte dans le texte***

14h00-14h30 : Bénédicte COSTE (Montpellier), "De l'Oscar avec de vrais morceaux de Walter dedans : citations, références, allusions, pastiche chez Pater et Wilde"

14h30-15h00 : Diana CRETU (Poitiers), "Quelques formes d'intertextualité chez Orwell : les autres « voix » (Shakespeare, Baudelaire, Frazer, et London Bridge) dans "The Spike", "Hop-Picking" (1931) et "The Lion and the Unicorn" (1941). Comment les discours canonique (littéraire et magico-rituel) et marginal (comptine) influent sur l'argumentation et sur l'identité du locuteur"

15h00-15h30 : Emilie WALEZAK (Lyon), "Hybridity and the Expression of Subjectivity in Jeanette Winterson's *Sexing the Cherry*"

***Formes allogènes dans le discours :  
imbrication et résonance  
Allogeneic forms in discourse :  
imbrication and interweaving***

19 et 20 mars 2010

Colloque organisé par le laboratoire Langues, Littératures et Civilisations de l'Arc Atlantique (LLCAA)

Contact : [fabienne.gaspari@univ-pau.fr](mailto:fabienne.gaspari@univ-pau.fr)

